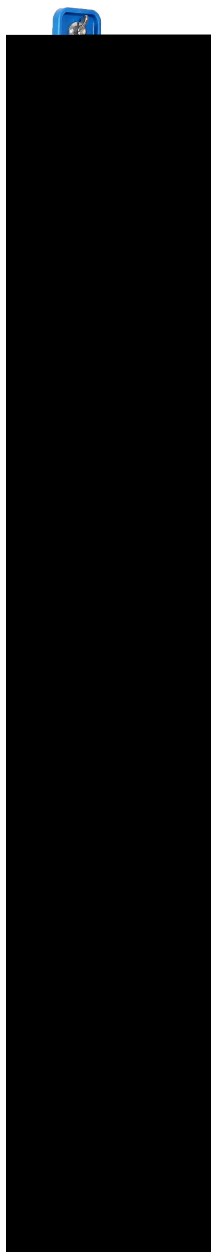




- ▶ EN ELASTIC SWIMMER
- ▶ ES ELASTIC SWIMMER
- ▶ FR ELASTIC SWIMMER
- ▶ DE ELASTIC SWIMMER
- ▶ IT ELASTIC SWIMMER
- ▶ NL ELASTIC SWIMMER
- ▶ PT ELASTIC SWIMMER



Instruction Manual - Manual de Instrucciones Manuel d'Instructions - Bedienungsanleitung Manuale delle istruzioni - Handleiding met instructies Manual de instruções

We reserve to change all of part of the articles or contents of this document, without prior notice.

Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.

Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis.






Wir behalten uns das recht vor die eigenschaften unserer produkte oder den inhalt diese prospektes teilweise oder wollstanding, ohne vorherige benachichtigung su andern.

Ci riservamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso.

Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen.

Reservamo-nos no direito de alterar, total ou parcialmente as características os nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.

DISTRIBUTED BY - DISTRIBUIDO POR - DISTRIBUÉ PAR / VERTRIEB DURCH - DISTRIBUITO DA - GEDISTRIBUEERD DOOR - DISTRIBUÍDO POR:
MANUFACTURAS GRE, S.A. ARITZ BIDEA Nº 57 BELAKO INDUSTRIALDEA, APARTADO 69 - 48100 MUNGUIA (VIZCAYA) ESPAÑA Nº Reg. Ind. 48-06762
MADE IN CHINA / FABRICADO EN CHINA / FABRIQUÉ AU CHINE / HERGESTELLT IN CHINA / PRODOTTO IN CHINA / GEPRODUCEERD IN CHINA / FABRICADO NA RPC

Product list	Product name	Product picture	Quantity	Size	Carton status	Product name	Product picture	Quantity	Size	Carton status
ELASTIC SWIMMER	Pool athlete upper part		x1	78cm	1/1	swimming belt		x1	140cm	1/1
	Pool athlete bottom part		x1	73cm	1/1	connecting ring		x1	5.2cm	1/1
						fixing anchors		x1	1.5cm	1/1



INSTRUVTION MANUAL ELASTIC SWIMMER

ENGLISH

Please note our **Safety Instructions:**

- The Elastic swimmer does not protect you from drowning!
- Children are not allowed to operate the Elastic swimmer without adult supervision
- The belt should be used only around the stomach and never around the neck or other parts of the body
- In order to use the Elastic swimmer you should be in good physical condition. If you are not sure, ask your doctor
- Swimming with the Elastic swimmer is more strenuous! So pay attention to your pulse
- The Elastic swimmer should be securely mounted to prevent an accident
- Do not use when there is a risk of thunder storm or lightning strike!

Mounting Instructions:

On hard surfaces (such as cement, tiles,...)






Use the four included stainless steel bolts (8mm) to mount the Elastic swimmer on a cement surface (you do not need dowels). Make sure the bolts are tightly fastened!

Grass

With the help of our "krinner screws" (available in our shop) the Elastic swimmer can easily be mounted on the lawn

On the wall

With the help of our stainless steel mounting bracket you can mount the Elastic swimmer securely on a wall (available in our shop)

Lista de productos	Nombre del producto	Imagen del producto	Cantidad	Tamaño	Paquetes	Nombre del producto	Imagen del producto	Cantidad	Tamaño	Paquetes
ELASTIC SWIMMER	Parte superior		x1	78cm	1/1	Cinturón de resistencia		x1	140cm	1/1
	Parte inferior		x1	73cm	1/1	Anillo de unión		x1	5.2cm	1/1
						Anclajes de fijación		x1	1.5cm	1/1



MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL CINTURÓN DE RESISTENCIA ELASTIC SWIMMER ESPAÑOL

Tenga en cuenta las **instrucciones de seguridad:**

- El cinturón Elastic swimmer no previene ahogamientos.
- No deje que los niños manejen el cinturón sin la supervisión de un adulto.
- El cinturón solo debe utilizarse alrededor de la cintura, no del cuello ni de otras partes del cuerpo.
- Para utilizar Elastic swimmer debe estar en buena forma física. Si no está seguro, consulte a su médico.
- Nadar con Elastic swimmer es más extenuante. Preste atención a sus pulsaciones.
- Debe instalar Elastic swimmer de forma que sea seguro para evitar accidentes.
- No utilice Elastic swimmer si hay riesgo de tormentas o de caída de rayos.

Instrucciones de montaje:

En superficies duras (por ejemplo, cemento, azulejos...)

Utilice los cuatro pernos de acero inoxidable incluidos (8 mm) para instalar Elastic swimmer sobre cemento (no necesita pasadores). Cerciérese de que los pernos están ajustados con firmeza.






En hierba

Mediante los tornillos Krinner (disponibles en nuestra tienda), Elastic swimmer se puede instalar fácilmente en el césped.

En la pared

Mediante las escuadras de fijación de acero inoxidable (disponibles en nuestra tienda), Elastic swimmer se puede instalar con seguridad en la pared.

FR

Liste des produits	Produits	Image produit	Quantité	Size	Carton status	Nom du Produit	Image produit	Quantité	Size	Carton status
ELASTIC SWIMMER	Barre supérieure		x1	78cm	1/1	Ceinture de nage		x1	140cm	1/1
	Barre inférieure		x1	73cm	1/1	Anneau de connexion		x1	5.2cm	1/1
						Ancre de fixation		x1	1.5cm	1/1



MODE D'EMPLOI ELASTIC SWIMMER

FRANCAIS

FAITES ATTENTION AUX CONSEILS DE SECURITE:

- L'appareil ne protège pas de la noyade
- Les enfants ne peuvent pas utiliser l'appareil sans surveillance
- jamais utiliser la ceinture du ventre autour du cou ou autre parties du corps (que la taille)
- La santé est l'objectif de chaque entraînement de natation, en cas de doute, consultez votre médecin traitant
- Veillez à la charge cardio-vasculaire du corps, la natation avec le Elastic swimmer est plus efficace mais sollicite aussi plus d'effort pour le corps.
- Un montage correct, bien fixé assure une utilisation sans risque
- Jamais utiliser lors d'un orage, danger d'eclairs

POSSIBILITES DE MONTAGE

Sur surface solide (carrelage, béton...)






Utilisez les 4 vis en inox (inclus), chevilles superflues,
Forez avec une meche de 8 mm. Vérifiez bien la fixation des vis

Pelouse

Avec un ancre (en option) facile à ancrer

Au mur

Montage avec un angle en inox (en option), facile à fixer au mur

Produkt- liste	Produkt- name	Produkt- abbildung	Stück- zahl	Größe	Karton- status	Produkt- name	Produkt- abbildung	Stück- zahl	Größe	Karton- status
ELASTIC SWIMMER	Oberstange		x1	78cm	1/1	Schwimm- gürtel		x1	140cm	1/1
	Unterstange		x1	73cm	1/1	Verbindungs- ring		x1	5.2cm	1/1
						Befestigungs- schrauben		x1	1.5cm	1/1



GEBRAUCHSANLEITUNG ELASTIC SWIMMER

DEUTSCH

Bitte beachten Sie unsere **Sicherheitshinweise:**

- Der Elastic swimmer schützt nicht vor Ertrinken!
- Kinder dürfen den Elastic swimmer nur unter Aufsicht Erwachsener verwenden!
- Der Gürtel darf nur um den Bauch, keinesfalls um den Hals oder andere Körperteile angelegt werden!
- Eine gute körperliche Verfassung ist für die Nutzung des Elastic swimmer Voraussetzung. Sollten Sie nicht sicher sein, fragen Sie zuvor Ihren Arzt.
- Schwimmen mit dem Pooltrainer kann Stress hervorrufen. Achten Sie daher auf Ihren Puls!
- Um Unfällen vorzubeugen, sollte der Elastic swimmer sicher verankert sein.
- Bei Sturm- oder Gewittergefahr nicht verwenden!

Montageanleitung:

Auf harten Flächen wie Zement, Fliesen etc.






Den Elastic swimmer mithilfe der 4 mitgelieferten Edelstahlschrauben (8 mm) auf einer Zementfläche befestigen (Dübel sind nicht erforderlich). Achten Sie auf festen Sitz der Schrauben!

Gras

Mithilfe unserer „Krinne-Schrauben“ (erhältlich in unserem Shop) kann der Elastic swimmer mühelos auf dem Rasen befestigt werden.

An der Wand

Mithilfe unserer Edelstahl Montagekonsole (erhältlich in unserem Shop) kann der Elastic swimmer sicher an der Wand befestigt werden.

Lista prodotti	Nome prodotto	Immagine prodotto	Quantità	Dimensioni	Stato imballo	Nome prodotto	Immagine prodotto	Quantità	Dimensioni	Stato imballo
ELASTIC SWIMMER	Parte superiore		x1	78cm	1/1	Cintura natatoria		x1	140cm	1/1
	Parte inferiore		x1	73cm	1/1	Anello di connessione		x1	5.2cm	1/1
						Ancore di fissaggio		x1	1.5cm	1/1



MANUALE DI ISTRUZIONI ELASTIC SWIMMER ITALIAN

Leggere con attenzione le **Istruzioni per la sicurezza** riportate a continuazione:

- Elastic swimmer non protegge dai rischi di annegamento!
- I bambini non devono utilizzare Elastic swimmer senza la supervisione di un adulto!
- La cintura deve essere posizionata esclusivamente all'altezza dello stomaco e mai intorno al collo o in altre parti del corpo!
- L'utilizzo di Elastic swimmer è riservato a persone in ottime condizioni psico-fisiche. In caso di dubbi rivolgersi a un medico.
- Nuotare utilizzando Elastic swimmer richiede maggiore fatica. Tenere sotto controllo le pulsazioni cardiache!
- Elastic swimmer deve essere posizionato correttamente onde evitare incidenti.
- Non utilizzare in caso di rischio di temporali o fulmini!

Istruzioni per il montaggio:

Su superfici dure (cemento, piastrelle ecc...)






Utilizzare i 4 bulloni in acciaio inox (8mm) inclusi nella confezione per montare Elastic swimmer su una superficie in cemento (non sono necessari tasselli). Assicurarsi che i bulloni siano ben stretti!

Sull'erba

Utilizzando le apposite viti disponibili nel nostro negozio è possibile montare Elastic swimmer sull'erba.

A parete

Le apposite squadrette in acciaio inox (disponibili nel nostro negozio) consentono un montaggio a parete di Elastic swimmer in tutta sicurezza

Product lijst	Product naam	Product afbeelding	Aantal	Maat	Doos status	Product naam	Product afbeelding	Aantalh	Maat	Doos status
ELASTIC SWIMMER	Pool Athlete bovenste deel		x1	78cm	1/1	zwemband		x1	140cm	1/1
	Pool athlete onderste deel		x1	73cm	1/1	Verbindings-ring		x1	5.2cm	1/1
						verankering		x1	1.5cm	1/1



HANDLEIDING ELASTIC SWIMMER NEDERLANDS

Lees onze **veiligheidsinstructies** zeer aandachtig door

- De Elastic swimmer beschermt u niet tegen verdrinken!
- Kinderen mogen de Elastic swimmer niet zonder toezicht van een volwassene gebruiken!
- De riem mag alleen om de buik worden gebruikt en nooit om de nek of andere lichaamsdelen!
- Om de Elastic swimmer te gebruiken, moet u in goede lichamelijke conditie zijn. Als u daar twijfels over heeft, kunt u contact opnemen met uw huisarts.
- Zwemmen met de Elastic swimmer vraagt grote inspanning! Dus let op uw hartslag
- De Elastic swimmer moet stevig worden bevestigd om ongelukken te voorkomen
- Niet gebruiken bij dreiging van onweer of blikseminslag!

Montage-instructies:

Op een harde ondergrond (zoals beton, tegels, etc.)

Gebruik de vier bijgeleverde roestvrijstalen bouten (8mm) om de Elastic swimmer op de harde ondergrond vast te zetten (u heeft geen pluggen nodig). Zorg ervoor dat de bouten stevig vast zitten.






Op het gazon

Met behulp van onze 'Krinmer-schroeven (verkrijgbaar in onze shop), kan de Elastic swimmer eenvoudig op het gras worden bevestigd

Aan de wand

Met behulp van onze roestvrijstalen montagebeugel kunt u de Elastic swimmer veilig aan de wand bevestigen (verkrijgbaar in onze shop)

PT

Lista de Produtos	Produtos	Imagem do produto	Quantidade	Tamanho	Número de embalagens	Nome do produto	Imagem do produto	Quantidade	Tamanho	Número de embalagens
ELASTIC SWIMMER	Barra superior		x1	78cm	1/1	Cinto de natação		x1	140cm	1/1
	Barra inferior		x1	73cm	1/1	Anel de conexão		x1	5.2cm	1/1
						Fixações		x1	1.5cm	1/1



(PARA APRENDIZAGEM DE NATAÇÃO EM PISCINAS)

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Por favor, leia atentamente estas **Instruções de Segurança:**

- O Elastic swimmer não evita o risco de afogamento!
- Não permita que as crianças utilizem o Elastic swimmer sem a supervisão de um adulto!
- O cinto deve ser colocado rodeando a cintura, e nunca à volta do pescoço ou de outras partes do corpo!
- Para utilizar o Elastic swimmer, é recomendável estar em boa forma física. Em caso de dúvida, consulte o seu médico.
- Nadar com o Elastic swimmer requer mais esforço. Controle o seu ritmo cardíaco.
- O Elastic swimmer deve estar bem sujeito, para prevenir acidentes.
- Não utilize o Elastic swimmer se houver risco de tempestade ou de raios.

Instruções de Montagem:

Em superfícies duras (por exemplo: cimento, mosaico, etc.)

Utilize os quatro pernos de aço inoxidável de 8 mm incluídos para montar o Elastic swimmer numa superfície de cimento (não são necessárias anilhas). Assegure-se de que os pernos se encontrem bem apertados.

Relva

Com a ajuda dos nossos "Krinner Screws" (disponíveis separadamente) poderá montar o Elastic swimmer facilmente em qualquer relvado.

Na parede

Utilize a nossa abraçadeira de aço inoxidável (disponível separadamente) para montar o Elastic swimmer na parede de maneira segura.

EN - GUARANTEE CERTIFICATE

1 GENERAL TERMS

1.1 In accordance with these provisions, the seller guarantees that the product corresponding to this guarantee ("the Product") is in perfect condition at the time of delivery.

1.2 The Guarantee Term for the Product is two (2) years from the time it is delivered to the purchaser.

1.3 In the event of any defect in the Product that is notified by the purchaser to the seller during the Guarantee Term, the seller will be obliged to repair or replace the Product, at his own cost and wherever he deems suitable, unless this is impossible or unreasonable.

1.4 If it is not possible to repair or replace the Product, the purchaser may ask for a proportional reduction in the price or, if the defect is sufficiently significant, the termination of the sales contract.

1.5 The replaced or repaired parts under this guarantee, will not extend the guarantee period of the original Product, but will have a separate guarantee.

1.6 In order for this guarantee to come into effect, the purchaser must provide proof of the date of purchase and delivery of the Product.

1.7 If, after six months from the delivery of the Product to the purchaser, he notifies a defect in the Product, the purchaser must provide proof of the origin and existence of the alleged defect.

1.8 This Guarantee Certificate is issued without prejudice to the rights corresponding to consumers under national regulations.

2 INDIVIDUAL TERMS

2.1 This guarantee covers the products referred to in this manual.

2.2 This Guarantee Certificate will only be applicable in European Union countries.

2.3 For this guarantee to be effective, the purchaser must strictly follow the Manufacturer's instructions included in the documentation provided with the Product, in cases where it is applicable according to the range and model of the Product.

2.4 When a time schedule is specified for the replacement, maintenance or cleaning of certain parts or components of the Product, the guarantee will only be valid if this time schedule has been followed.

3 LIMITATIONS

3.1 This guarantee will only be applicable to sales made to consumers, understanding by "consumer", a person who purchases the Product for purposes not related to his professional activities.

3.2 The normal wear resulting from using the product is not guaranteed. With respect to expendable or consumable parts, components and/or materials, such as batteries, light bulbs, etc. the stipulations in the documentation provided with the Product, will apply.

3.3 The guarantee does not cover those cases when the Product; (I) has been handled incorrectly; (II) has been repaired, serviced or handled by non-authorized people or (III) has been repaired or serviced not using original parts. In cases where the defect of the Product is a result of incorrect installation or start-up, this guarantee will only apply when said installation or start-up is included in the sales contract of the Product and has been conducted by the seller or under his responsibility.

ES - CERTIFICADO DE GARANTÍA

1 ASPECTOS GENERALES

1.1 De acuerdo con estas disposiciones, el vendedor garantiza que el producto correspondiente a esta garantía ("el Producto") no presenta ninguna falta de conformidad en el momento de su entrega.

1.2 El Período de Garantía para el Producto es de dos (2) años y se calculará desde el momento de su entrega al comprador.

1.3 Si se produjera una falta de conformidad del Producto y el comprador lo notificase al vendedor durante el Periodo de Garantía, el vendedor deberá reparar o sustituir el Producto a su propio coste en el lugar donde considere oportuno, salvo que ello sea imposible o desproporcionado.

1.4 Cuando no se pueda reparar o sustituir el Producto, el comprador podrá solicitar una reducción proporcional del precio o, si la falta de conformidad es suficientemente importante, la resolución del contrato de venta.

1.5 Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no ampliarán el plazo de la garantía del Producto original, si bien dispondrán de su propia garantía.

1.6 Para la efectividad de la presente garantía, el comprador deberá acreditar la fecha de adquisición y entrega del Producto.

1.7 Cuando hayan transcurrido más de seis meses desde la entrega del Producto al comprador y éste alegue falta de conformidad de aquél, el comprador deberá acreditar el origen y la existencia del defecto alegado.

1.8 El presente Certificado de Garantía no limita o prejuzga los derechos que correspondan a los consumidores en virtud de normas nacionales de carácter imperativo.

2 CONDICIONES PARTICULARES

2.1 La presente garantía cubre los productos a que hace referencia este manual.

2.2 El presente Certificado de Garantía será de aplicación únicamente en los países de la Unión Europea.

2.3 Para la eficacia de esta garantía, el comprador deberá seguir estrictamente las indicaciones del Fabricante incluidas en la documentación que acompaña al Producto, cuando ésta resulte aplicable según la gama y modelo del Producto.

2.4 Cuando se especifique un calendario para la sustitución, mantenimiento o limpieza de ciertas piezas o componentes del Producto, la garantía sólo será válida cuando se haya seguido dicho calendario correctamente.

3 LIMITACIONES

3.1 La presente garantía únicamente será de aplicación en aquellas ventas realizadas a consumidores, entendiéndose por "consumidor", aquella persona que adquiere el Producto con fines que no entran en el ámbito de su actividad profesional.

3.2 No se otorga ninguna garantía respecto del normal desgaste por uso del producto. En relación con las piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles como pilas, bombillas etc., se estará a lo dispuesto en la documentación que acompañe al Producto, en su caso.

3.3 La garantía no cubre aquellos casos en que el Producto: (I) haya sido objeto de un trato incorrecto; (II) haya sido reparado, mantenido o manipulado por persona no autorizada o (III) haya sido reparado o mantenido con piezas no originales.

Cuando la falta de conformidad del Producto sea consecuencia de una incorrecta instalación o puesta en marcha, la presente garantía sólo responderá cuando dicha instalación o puesta en marcha esté incluida en el contrato de compra-venta del Producto y haya sido realizada por el vendedor o bajo su responsabilidad.

FR - CERTIFICAT DE GARANTIE

1 ASPECTS GÉNÉRAUX

1.1 Conformément à ces dispositions, le vendeur garantit que le produit correspondant à cette garantie ("le Produit") ne présente aucun défaut de conformité à la date de sa livraison.

1.2 La Période de Garantie pour le Produit est de deux (2) ans et elle sera calculée à partir du moment de sa remise à l'acheteur.

1.3 S'il se produisait un défaut de conformité du Produit et si l'acheteur le notifiait au vendeur pendant la Période de Garantie, le vendeur devrait réparer ou remplacer le Produit à ses propres frais à l'endroit qu'il jugerait opportun, à moins que cela soit impossible ou disproportionné.

1.4 Lorsque le Produit ne pourra être ni réparé ni remplacé, l'acheteur pourra demander une réduction proportionnelle du prix ou, si le défaut de conformité est suffisamment important, la résolution du contrat de vente.

1.5 Les parties remplacées ou réparées en vertu de cette garantie n'élargiront pas le délai de la garantie du Produit original, celles-ci étant cependant couvertes par leur propre garantie.

1.6 Pour l'effectivité de la présente garantie, l'acheteur devra justifier la date d'acquisition et de remise du Produit.

1.7 Quand plus de six mois se seront écoulés depuis la remise du Produit à l'acheteur et que ce dernier alléguera un défaut de conformité de ce Produit, l'acheteur devra justifier l'origine et l'existence du défaut allégué.

1.8 Le présent Certificat de Garantie ne limite pas, ni préjuge les droits correspondant aux consommateurs en vertu des normes nationales de nature impérative.

2 CONDITIONS PARTICULIÈRES

2.1 La présente garantie couvre les produits auxquels ce manuel fait référence.

2.2 Le présent Certificat de Garantie ne sera applicable que dans les pays de l'Union européenne.

2.3 En vue de l'efficacité de cette garantie, l'acheteur devra suivre strictement les indications du Fabricant comprises dans la documentation qui est jointe au Produit, quand celle-ci sera applicable selon la gamme et le modèle du Produit.

2.4 Quand un calendrier sera spécifié pour le remplacement, la maintenance ou le nettoyage de certaines pièces ou de certains composants du Produit, la garantie sera valable uniquement lorsque ledit calendrier aura été suivi correctement.

3 LIMITATIONS

3.1 La présente garantie ne sera applicable que dans les ventes réalisées aux consommateurs, considérant comme "consommateur", toute personne qui achète le Produit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité professionnelle.

3.2 Aucune garantie n'est concédée quant à l'usure normale due à l'utilisation du produit. En ce qui concerne les pièces, composants et/ou matériels fungibles ou consommables comme les piles, les ampoules, etc., il faudra respecter, le cas échéant, ce qui est stipulé dans la documentation qui est jointe au Produit.

3.3 La garantie ne couvre pas les cas où le Produit : (I) a fait l'objet d'un traitement incorrect ; (II) a été réparé, entretenu ou manipulé par une personne non autorisée ou (III) a été réparé ou entretenu avec des pièces n'étant pas d'origine. Quand le défaut de conformité du Produit sera la conséquence d'une installation ou d'une mise en marche incorrectes, la présente garantie répondra uniquement lorsque ladite installation ou ladite mise en marche sera incluse dans le contrat d'achat et de vente du Produit et aura été réalisée par le vendeur ou sous sa responsabilité.

DE - GARANTIEZERTIFIKAT

1 ALLGEMEINE GESICHTSPUNKTE

1.1 In Übereinstimmung mit diesen Verfügungen garantiert der Verkäufer, dass das Produkt dieser Garantie ("das Produkt") entspricht und dass es im Moment der Übergabe in allen Punkten mit den Anforderungen übereinstimmt.

1.2 Der Garantiezeitraum für das Produkt beträgt zwei (2) Jahre und wird ab dem Augenblick der Lieferung an den Käufer gerechnet.

1.3 Falls ein Mangel am Produkt auftritt und der Käufer den Verkäufer innerhalb des Garantiezeitraums darüber unterrichtet, muss der Verkäufer das Produkt auf eigene Kosten dort reparieren oder ersetzen, wo es für ihn am günstigsten ist, es sei denn, dies ist unmöglich oder unverhältnismäßig.

1.4 Wenn das Produkt weder repariert noch ersetzt werden kann, kann der Käufer einen angemessenen Preisnachlass beantragen, oder, falls es sich um einen größeren Mangel handelt, die Auflösung des Kaufvertrages.

1.5 Die Teile, die aufgrund dieser Garantie ersetzt oder repariert werden, verlängern den Garantiezeitraum für das Originalprodukt nicht. Jedoch existiert für diese Teile eine eigene Garantie.

1.6 Um die vorliegende Garantie wirksam werden zu lassen, muss der Käufer das Kaufdatum und das Lieferdatum des Produktes belegen.

1.7 Nach Ablauf von sechs Monaten ab Lieferung des Produktes an den Käufer muss, im Falle eines Mangels, der Käufer den Ursprung und das Vorhandensein des angegebenen Mangels belegen.

1.8 Das vorliegende Garantiezertifikat schränkt die Rechte, die der Verbraucher aufgrund der herrschenden, nationalen Gesetzgebung hat, nicht ein.

2 SONDERBEDINGUNGEN

2.1 Die vorliegende Garantie gilt für die Produkte, auf die sich dieses Handbuch bezieht.

2.2 Das vorliegende Garantiezertifikat ist nur in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft anwendbar.

2.3 Diese Garantie gilt nur, wenn der Käufer alle Anweisungen des Herstellers, die in der produktbegleitenden Dokumentation enthalten und für die jeweilige Produktlinie und Modell anwendbar ist, streng einhält.

2.4 Wenn ein Zeitplan für den Austausch von Teilen, die Instandhaltung und Reinigung bestimmter Teile oder Produktkomponenten aufgestellt wurde, gilt die Garantie nur dann, wenn dieser Zeitplan korrekt eingehalten wurde.

3 EINSCHRÄNKUNGEN

3.1 Die vorliegende Garantie ist nur auf Verkäufe an Verbraucher anwendbar. "Verbraucher" sind alle Personen, die dieses Produkt zu privaten Zwecken erwerben.

3.2 Es wird keine Garantie für die normale Abnutzung durch den Gebrauch des Produktes gewährt. Informationen über Teile, Komponenten und/oder verschleißbare Materialien oder Verbrauchsgüter oder Batterien, Glühlampen etc. finden Sie in der Dokumentation, die das jeweilige Produkt begleitet.

3.3 In folgenden Fällen gilt die Garantie nicht: (I) Das Produkt wurde nicht korrekt benutzt; (II) das Produkt wurde von nicht autorisierten Personen repariert, instandgehalten oder bedient oder (III) das Produkt wurde mit nicht originalen Ersatzteilen repariert oder instandgehalten. Wenn der Mangel auf eine falsche Installation oder Inbetriebnahme zurückzuführen ist, gilt die vorliegende Garantie nur, wenn diese Installation oder Inbetriebnahme in den Kaufvertrag des Produktes eingeschlossen war, und von dem Verkäufer oder auf dessen Verantwortung durchgeführt wurde.

IT - CERTIFICATO DI GARANZIA

1 ASPETTI GENERALI

1.1 Ai sensi delle seguenti disposizioni, il venditore garantisce che il prodotto corrispondente a questa garanzia ("il Prodotto") non presenta alcun difetto di conformità al momento della sua consegna.

1.2 Il Periodo di Garanzia per il Prodotto è di due (2) anni a decorrere dal momento della consegna dello stesso all'acquirente.

1.3 Nel caso in cui si venisse a produrre un difetto di conformità del Prodotto e l'acquirente lo notificasse al venditore entro il Periodo di Garanzia, il venditore dovrà riparare o sostituire il Prodotto a sue spese nel luogo che consideri opportuno, salvo che ciò risulti impossibile o sproporzionato.

1.4 Qualora non fosse possibile riparare o sostituire il Prodotto, l'acquirente potrà richiedere una riduzione proporzionale del prezzo o, nel caso in cui il difetto di conformità fosse sufficientemente importante, lo scioglimento del contratto di vendita.

1.5 Le parti sostituite o riparate in virtù della presente garanzia non rappresenteranno un prolungamento della scadenza della garanzia del Prodotto originale, quantunque disporranno di una loro propria garanzia.

1.6 Affinché la presente possa essere valida, l'acquirente dovrà attestare la data di acquisto e consegna di del Prodotto.

1.7 Una volta trascorsi più di sei mesi dalla consegna del Prodotto all'acquirente, qualora quest'ultimo dichiari un difetto di conformità del medesimo, l'acquirente dovrà attestare l'origine e l'esistenza del difetto dichiarato.

1.8 Il presente Certificato di Garanzia non limita o preclude i diritti che corrispondano ai consumatori in virtù delle norme nazionali di carattere imperativo.

2 CONDIZIONI PARTICOLARI

2.1 La presente garanzia copre i prodotti ai quali si riferisce questo manuale.

2.2 Il presente Certificato di Garanzia avrà vigore unicamente nell'ambito dei paesi dell'Unione Europea.

2.3 Per la validità di questa garanzia, l'acquirente dovrà rispettare in maniera rigorosa le indicazioni del Fabbricante indicate nella documentazione che viene allegata al Prodotto, quando questa risulti applicabile secondo la gamma e il modello del Prodotto.

2.4 Nel caso in cui venga specificato un calendario per la sostituzione, la manutenzione o la pulizia di determinati pezzi o componenti del Prodotto, la garanzia sarà valida solo quando qualora detto calendario sia stato rispettato in maniera corretta.

3 LIMITAZIONI

3.1 La presente garanzia sarà valida unicamente per le vendite realizzate a consumatori, laddove per "consumatori" s'intende quella persona che acquista il Prodotto con scopi che non rientrano nell'ambito della sua attività professionale.

3.2 Non viene concessa alcuna garanzia nei riguardi del normale consumo per uso del prodotto. In merito ai pezzi, ai componenti e/o ai materiali fusibili o consumabili come pile, lampadine, ecc., ove sussista si applicherà quanto disposto nella documentazione che è allegata al Prodotto.

3.3 La garanzia non copre i casi in cui il Prodotto: (I) sia stato oggetto di un uso non corretto; (II) sia stato riparato, manipolato o la manutenzione sia stata effettuata da una persona non autorizzata o (III) sia stato riparato o la manutenzione sia stata effettuata con pezzi non originali. Qualora il difetto di conformità del Prodotto sia conseguenza di una installazione o messa in marcia non corretta, la presente garanzia risponderà solo nel caso in cui la suddetta installazione o messa in marcia sia compresa nel contratto di compravendita del Prodotto e sia stata realizzata dal venditore o sotto la sua responsabilità.

NL - GARANTIECERTIFIKAAT

1 ALGEMENE ASPEKTEN

1.1 In overeenkomst met de voorliggende bepalingen wordt door de verkoper gegarandeerd dat het produkt verkocht onder deze garantie ("het Produkt") geen enkel defect vertoont op het moment van levering.

1.2 De Garantieperiode voor het Produkt bedraagt twee (2) jaar en is geldig vanaf het moment dat het Produkt aan de koper geleverd wordt.

1.3 Indien er zich een defect aan het Produkt zou voordoen en de koper dit zou mededelen aan de verkoper gedurende de geldige Garantieperiode, dan zal de verkoper het Produkt repareren of laten repareren op zijn eigen kosten alwaar de verkoper dit geschikt zou achten, behalve in het geval dat dit onmogelijk of buitensporig zou zijn.

1.4 Indien het Produkt niet gerepareerd of vervangen kan worden, dan kan de koper na verhouding prijsreductie aanvragen, of, indien het defect belangrijk genoeg is, de ontbinding van het verkoopcontract aanvragen.

1.5 Die delen van het Produkt die onder deze Garantie vervangen of gerepareerd zijn, kunnen de duur van de Garantieperiode voor het oorspronkelijke Produkt niet verlengen, maar zullen beschikken over een eigen garantie.

1.6 Voor de toepassing van deze garantie moet de koper de aankoopdatum en de levering van het Produkt kunnen aantonen.

1.7 Indien er meer dan zes maanden verlopen zijn sinds de levering van het Produkt aan de koper, en deze plotseling aangeeft dat het Produkt niet aan de eisen voldoet, dan zal de koper de oorsprong en het bestaan van de volgens hem bestaande defekten moeten kunnen aantonen.

1.8 Dit Garantiecertificaat beperkt of veroordeelt niet bij voorbaat de rechten die de gebruikers hebben en die gebaseerd zijn op nationale normen.

2 BIJZONDERE VOORWAARDEN

2.1 Deze garantie dekt de produkten waarnaar deze handleiding verwijst.

2.2 Het huidige Garantiecertificaat is slechts van toepassing in landen van de Europese Unie.

2.3 Voor de toepassing van deze garantie en in geval deze garantie van toepassing is al naar gelang de serie en het model van het Produkt, moet de koper de aanwijzingen van de Fabrikant in de documenten die bij het Produkt bijgesloten zijn, strikt opvolgen.

2.4 Indien er een tijdsperiode vastgesteld wordt voor de vervanging, het onderhoud of het reinigen van verschillende delen of onderdelen van het Produkt, dan is de garantie alleen geldig in geval deze tijdsperiode strikt aangehouden is.

3 BEPERKINGEN

3.1 De huidige garantie is uitsluitend geldig bij verkoop aan gebruikers, waarbij onder "gebruiker" verstaan wordt een persoon die het Produkt aanschafft met een doel dat niet binnen het gebied van zijn professionele activiteiten valt.

3.2 Er bestaat geen garantie in verband met normale slijtage bij gebruik van het Produkt. Wat betreft de delen, componenten en/of vervangbare of verbruiksmaterialen zoals batterijen, gloeilampen, enz. zal men zich moeten richten naar hetgeen in de documenten staat die het Produkt vergezellen.

3.3 De garantie dekt niet de gevallen waarbij het Produkt (i) onderhevig is geweest aan ongepast gebruik, (ii) gerepareerd, onderhouden of gemanipuleerd is door een persoon die daarvoor geen toestemming heeft, of (iii) gerepareerd of onderhouden is met niet oorspronkelijke onderdelen. Indien het defekt van het Produkt het gevolg is van een incorrecte installering of ingebruikneming, dan is deze garantie slechts van toepassing indien de installering of ingebruikneming in kwestie in het contract van koop en verkoop van het produkt opgenomen is en door de verkoper of onder diens verantwoording uitgevoerd is.

PT - CERTIFICADO DE GARANTIA

1 CONDIÇÕES GERAIS

1.1 De acordo com estas disposições, o vendedor garante que, no momento da entrega, o produto correspondente a esta garantia ("o Produto") não apresenta nenhum tipo de falta de conformidade.

1.2 O Período de Garantia para o Produto é de dois (2) anos, contados a partir da data de entrega ao comprador.

1.3 Se, durante o período de garantia, o comprador notificar ao vendedor alguma falta de conformidade do Produto, o vendedor deverá reparar ou substituir o Produto por sua conta no lugar onde considerar conveniente, salvo que isso seja impossível ou desmesurado.

1.4 Quando não for possível reparar ou substituir o Produto, o comprador poderá solicitar uma redução proporcional do preço ou, se a falta de conformidade for o suficientemente grave, a rescisão do contrato de venda.

1.5 As partes substituídas ou reparadas em virtude desta garantia não ampliarão o período de garantia do Produto original, mas disporão da sua própria garantia.

1.6 Para que a presente garantia tenha efeito, o comprador deverá apresentar o comprovante da data de compra e de entrega do Produto.

1.7 Se o comprador alegar uma falta de conformidade do Produto, passados mais de seis meses da data de entrega do mesmo, deverá demonstrar a origem e a existência do defeito alegado.

1.8 O presente Certificado de Garantia não limita nem afecta os direitos dos consumidores derivados das normas nacionais de carácter imperativo.

2 CONDIÇÕES PARTICULARES

2.1 A presente garantia cobre os produtos descritos neste manual.

2.2 O presente Certificado de Garantia só será válido nos países da União Europeia.

2.3 Para a eficácia desta garantia, o comprador deverá seguir rigorosamente as indicações do Fabricante contidas na documentação fornecida com o Produto, quando a mesma for aplicável em função da gama e do modelo do Produto.

2.4 No caso de se estabelecer um calendário para a substituição, manutenção ou limpeza de determinadas peças ou componentes do Produto, a garantia só será válida se o citado calendário tiver sido cumprido rigorosamente.

3 LIMITAÇÕES

3.1 A presente garantia só será válida para as vendas realizadas a consumidores, entendendo-se por "consumidor" a pessoa que comprar o Produto com fins não abrangidos no âmbito da sua actividade profissional.

3.2 A garantia não cobre o desgaste normal derivado do uso do produto. Em relação às peças, componentes e/ou materiais fungíveis ou consumíveis como pilhas, lâmpadas, etc., terá efeito o disposto na documentação fornecida com o Produto, em cada caso.

3.3 Esta garantia não abrange as seguintes situações: (I) Se o Produto tiver sido objecto de um uso incorrecto; (II) tiver sido reparado, sofrido manutenção ou manipulado por pessoas não autorizadas ou (III) tiver sido reparado ou as suas peças substituídas por peças não originais. Quando a falta de conformidade do Produto for consequência de uma instalação ou colocação em funcionamento incorrecta, a presente garantia só será válida se a referida instalação ou colocação em funcionamento estiver incluída no contrato de compra-venda do Produto e tiver sido realizada pelo vendedor ou sob sua responsabilidade.

IF YOU HAVE ANY PROBLEM, CONTACT US!		www.service-gre.com
SI TIENES ALGUN PROBLEMA, ¡CONSULTENOS!	España	www.service-gre.com
EN CAS DE PROBLEME, NOUS CONSULTER!		www.service-gre.com
BEI PROBLEMEN KÖNNEN SIE SICH MIT UNS UNTER DER FOLGENDEN DEUTSCHEN	Deutschland	0800 952 49 72 info-germany@gre.es
PER OGNI VOSTRA EVENTUALE OCCORRENZA, INTERPELLATECI!	Italia	800 781 592 www.service-gre.com
MOCHT U EEN PROBLEEM HEBBEN, ... ¡RAADPLEEG ONS!	Nederlands Belgie	+31 513 62 66 66 service@aqua-fun.info
EM CASO DE PROBLEMA, ¡CONSULTAR-NOS!	Portugal	www.service-gre.com

DISTRIBUIDO POR:
MANUFACTURAS GRE. S.A.
ARITZ BIDEA Nº57, BELAKO INDUSTRIALDEA
48100 MUNGIA (BIZKAIA)· ESPAÑA
<http://www.gre.es>
Nº REG. IND.: 48-06762

- We reserve the right to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice
- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o el contenido de este documento sin previo aviso
- Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis
- Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Daten unserer Artikel oder den Inhalt dieses Dokumentes ohne vorherigen Hinweis ganz oder teilweise zu ändern
- Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso
- Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen
- Reservamo-nos o direito de alterar, total ou parcialmente, as características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio